

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

14 mars 2014

PROPOSITION DE LOI

**modifiant la loi du 8 août 1981
portant création de l'Institut national
des invalides de guerre, anciens combattants
et victimes de guerre ainsi que du Conseil
supérieur des invalides de guerre,
anciens combattants et victimes de guerre
et l'arrêté royal du 22 juin 1983
portant statut de reconnaissance nationale
en faveur des membres du corps
expéditionnaire pour la Corée**

(déposée par M. Vincent Sampaoli et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 maart 2014

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de wet van
8 augustus 1981 houdende de oprichting
van het Nationaal Instituut voor
oorlogsinvaliden, oud-strijders en
oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad
voor oorlogsinvaliden, oud-strijders
en oorlogsslachtoffers en tot wijziging
van het koninklijk besluit van
22 juni 1983 houdende statuut van Nationale
erkentelijkheid ten gunste van de leden
van het Expeditiekorps voor Korea**

(ingediend door de heer Vincent Sampaoli c.s.)

RÉSUMÉ

Actuellement, pour les Belges ayant combattu en Corée, la période prise en compte pour l'octroi du statut d'"ancien combattant" court jusqu'à la date du 15 septembre 1954 (date du cessez-le-feu).

Cependant, l'état de guerre a duré jusqu'au 2 mai 1955 et 6 Belges sont morts au combat après ladite date du 15 septembre 1954.

La proposition de loi étend donc la période précitée jusqu'au 2 mai 1955.

SAMENVATTING

Voor de Belgen die in Korea hebben gevochten loopt de erkenningsperiode voor de toekenning van het statuut van "oud-strijder" momenteel tot 15 september 1954 (datum van het staakt-het-vuren).

De staat van oorlog heeft echter geduurd tot 2 mei 1955 en 6 Belgen zijn nog na die datum van 15 september 1954 gesneuveld.

Het wetsvoorstel breidt de erkenningsperiode daarom uit tot 2 mei 1955.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

DÉVELOPPEMENT

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Belges ayant combattu en Corée sont reconnus comme “ancien combattant” s’ils ont participé aux opérations militaires durant la période mentionnée à l’article 8.8 de la loi du 8 août 1981¹.

Lors de l’adoption de la loi, la date limite initialement fixée pour ladite période était le 27 juillet 1953, à savoir la date du cessez-le-feu.

Avant l’adoption de ladite loi de 1981, plusieurs dates avaient été envisagées:

1. 15 juillet 1955 (date du retour en Belgique du dernier contingent);

2. 31 janvier 1955 (date retenue par le gouvernement américain comme limite pour reconnaître ses militaires comme vétérans de la guerre de Corée; les Nations-Unies et la République de Corée ayant également fixé cette même date limite pour l’octroi de leurs médailles respectives).

Par la loi du 11 mai 2007, la date a été modifiée au profit de celle du 15 septembre 1954 afin de répondre à la revendication des volontaires du Corps expéditionnaires pour la Corée de permettre aux volontaires, qui se sont engagés début 1953 et qui ont participé aux combats meurtriers de Chatkol de mars à avril 1953, de pouvoir prétendre au remboursement du ticket modérateur.

Pour rappel, le cessez-le-feu, signé le 27 juillet 1953, n’a pas signifié la fin des hostilités. De nombreux incidents ont éclaté par la suite durant ce conflit et il s’est finalement transformé en guerre de position, sans traité de paix ou d’armistice, même à ce jour.

Six membres belges du Corps expéditionnaire seront d’ailleurs tués après le cessez-le-feu, le premier le 14 octobre 1954. Le 13 septembre 1954, un renfort de 58 volontaires est envoyé en Corée; il y arrive le 18 septembre de la même année.

¹ Loi du 8 août 1981 portant création de l’Institut des Vétérans - Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Belgen die in Korea hebben gevochten worden als “oud-strijder” erkend als zij tijdens de in artikel 8.8 van de wet van 8 augustus 1981¹ genoemde periode hebben deelgenomen aan de krijgsverrichtingen.

Toen de wet werd goedgekeurd, was 27 juli 1953 – de dag van het staakt-het-vuren — de uiterste datum die aanvankelijk voor erkenning was bepaald.

Vóór de goedkeuring van de wet van 1981 werden verschillende data overwogen:

1. 15 juli 1955 (de dag waarop het laatste contingent naar België terugkeerde);

2. 31 januari 1955 (de datum die de Amerikaanse regering in aanmerking nam als uiterste datum voor de erkenning van haar militairen als veteranen van de Koreaanse Oorlog; ook de Verenigde Naties en de Republiek Korea hadden voor de uitreiking van hun respectieve eretekens diezelfde uiterste datum gekozen).

Bij de wet van 11 mei 2007 werd de datum gewijzigd in 15 september 1954. Aldus werd gehoor gegeven aan de aanspraken van de vrijwilligers van het Expeditiekorps voor Korea. Die wensten meer bepaald dat de vrijwilligers die begin 1953 dienst namen en die in maart en april 1953 hadden deelgenomen aan de bloedige gevechten om Chatkol, de mogelijkheid zouden krijgen in aanmerking te komen voor terugbetaling van het remgeld.

Het op 27 juli 1953 ondertekende staakt-het-vuren betekende namelijk niet het einde van de vijandelijkheden. Het conflict is de daarop volgende maanden nog vaak opgelaaide, en is uiteindelijk uitgedraaid op een stellingenoorlog die, zelfs tot op heden, nog niet is beëindigd met een vredesverdrag of een wapenstilstand.

Zes Belgische soldaten van het Belgische Expeditiekorps zullen trouwens sneuvelen na het staakt-het-vuren, van wie de eerste op 14 oktober 1954. Op 13 september 1954 wordt een groep van 58 vrijwilligers ter versterking naar Korea gestuurd; ze zullen daar aankomen op 18 september van datzelfde jaar.

¹ Wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers.

Pour fixer la nouvelle date du 15 septembre 1954, il fut retenu le moment du retrait du front de la 3^e division américaine à laquelle le bataillon belge était aux ordres. Or, le 26 octobre 1954, le bataillon belge fut incorporé au 17^e régiment d'infanterie de la 7^e division américaine.

Le 24 novembre 1954, les États-Unis demandèrent à la Belgique de maintenir une compagnie d'infanterie et une compagnie d'armes lourdes. Préférence fut alors donnée aux volontaires dont l'engagement se terminait après le 1^{er} juin 1955; la crainte d'une reprise des hostilités restant importante.

Ce n'est que le 31 mars 1955 que la Chine retira 6 divisions de la zone de démarcation, soit 50 % de ses effectifs.

Dans le courant d'avril 1955, le rapatriement fut annoncé. Il s'opéra dès la fin du mois de mai pour aboutir au retour en Belgique le 15 juillet 1955, date qui fut initialement demandée pour fixer la reconnaissance nationale des volontaires de Corée.

Le 2 mai 1955, l'état de guerre, maintenu malgré le cessez-le-feu du 27 juillet 1953, fut levé pour le détachement belge. C'est cette date qu'il est suggéré de retenir définitivement, par la présente proposition de loi.

Pour prendre en compte la période de présence en Corée des membres du corps expéditionnaire entre le 16 septembre 1954 et le 2 mai 1955, dans le cadre du remboursement du ticket modérateur (loi du 7 août 2006²), comme cela est le cas pour les titulaires d'un statut de reconnaissance nationale (pour les personnes ayant combattu entre le 8 mai 1945 et le 2 septembre 1945), il y a lieu de modifier la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut des Vétérans - Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre.

L'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du Corps expéditionnaire pour la Corée doit également être modifié dans le même sens.

² Loi du 7 août 2006 étendant la gratuité des soins de santé à certains anciens combattants et victimes de guerre, à l'intervention de l'Institut des Vétérans - Institut national des Invalides de Guerre, Anciens Combattants et Victimes de Guerre.

Om de nieuwe datum van 15 september 1954 te bepalen, werd het tijdstip in aanmerking genomen waarop de 3^{de} Amerikaanse divisie, die het bevel voerde over het Belgische bataljon, zich terugtrok van het front. Op 26 oktober 1954 werd het Belgische bataljon echter ingelijfd bij het 17^{de} regiment infanterie van de 7^{de} Amerikaanse divisie.

Op 24 november 1954 vroegen de Verenigde Staten aan België om een compagnie infanterie en een compagnie zware wapens op de been te houden. Daarbij ging de voorkeur uit naar de vrijwilligers van wie de dienstneming ten einde kwam na 1 juni 1955; de vrees voor een opflakking van de vijandelijkheden bleef groot.

Pas op 31 maart 1955 trok China 6 divisies of de helft van zijn troepensterkte terug uit de demarcatiezone.

In de loop van april 1955 werd de repatriëring aangekondigd. Die werd ingezet vanaf eind mei en mondde uit in de terugkeer in België op 15 juli 1955, de datum die aanvankelijk was gevraagd om de nationale erkentelijkheid ten gunste van de vrijwilligers van Korea toe te kennen.

Op 2 mei 1955 werd de staat van oorlog, die ondanks het staakt-het-vuren van 27 juli 1953 toegepast bleef, opgeheven voor het Belgische detachement. In dit wetsvoorstel wordt gesuggereerd die datum definitief naar voor te schuiven.

Om de periode van 16 september 1954 tot 2 mei 1955 die de leden van het Expeditiekorps in Korea hebben doorgebracht, in aanmerking te kunnen nemen voor de terugbetaling van het remgeld (wet van 7 augustus 2006²) — net zoals dat het geval is voor de houders van een statuut van nationale erkentelijkheid wegens deelname aan de gevechten tussen 8 mei 1945 en 2 september 1945 —, moet de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, worden gewijzigd.

Voorts moet ook het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van Nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het Expeditiekorps voor Korea in die zin worden aangepast.

² Wet van 7 augustus 2006 tot uitbreiding tot bepaalde oud-strijders en oorlogsslachtoffers van de kosteloze geneeskundige verzorging door de bemiddeling van het Instituut voor Veteranen - Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers.

Cent vingt-quatre anciens du Corps expéditionnaire pour la Corée sont concernés par la mesure. Sachant que le coût moyen annuel en 2012, pour chaque ancien de la Corée concerné, pour le remboursement des soins de santé, est de 376,68 euros, le budget annuel nécessaire à la réalisation de cette mesure est de 46 708,32 euros.

Vu l'âge moyen des bénéficiaires, ce budget va diminuer de moitié, rapidement, dans les prochaines années.

Vincent SAMPAOLI (PS)
Philippe BLANCHART (PS)
Christophe LACROIX (PS)
Eric THIEBAUT (PS)

Honderdvierentwintig oudgedienden van het Expeditiekorps voor Korea komen voor de maatregel in aanmerking. Aangezien de terugbetaling van de gezondheidszorg per Korea-oudgediende in 2012 gemiddeld 376,68 euro heeft gekost, kan men stellen dat jaarlijks een budget van 46 708,32 euro vereist is om aan die maatregel uitvoering te geven.

Gezien de gemiddelde leeftijd van de begunstigten zal de kostprijs de komende jaren snel dalen.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Dans l'article 4, point 8.8, de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, modifié en dernier par la loi du 11 mai 2007, les mots "15 septembre 1954" sont remplacés par les mots "2 mai 1955".

Art. 3

Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 juin 1983 portant statut de reconnaissance nationale en faveur des membres du corps expéditionnaire pour la Corée, modifié par l'arrêté royal du 24 octobre 1983 et par la loi du 11 mai 2007, les mots "15 septembre 1954" sont remplacés par les mots "2 mai 1955".

Art. 4

Le Roi est habilité à modifier la disposition visée à l'article 3.

Art. 5

La présente loi entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

25 février 2014

Vincent SAMPAOLI (PS)
Philippe BLANCHART (PS)
Christophe LACROIX (PS)
Eric THIEBAUT (PS)

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 4, punt 8.8, van de wet van 8 augustus 1981 houdende de oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, het laatst gewijzigd bij de wet van 11 mei 2007, worden de woorden "15 september 1954" vervangen door de woorden "2 mei 1955".

Art. 3

In artikel 2, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 juni 1983 houdende statuut van Nationale erkentelijkheid ten gunste van de leden van het Expeditiekorps voor Korea, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 en bij de wet van 11 mei 2007, worden de woorden "15 september 1954" vervangen door de woorden "2 mei 1955".

Art. 4

De Koning wordt gemachtigd het bepaalde in artikel 3 te wijzigen.

Art. 5

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

25 februari 2014